УЛААНБААТАР ХОТЫН БАНК
ULAANBAATAR CITY BANK

Жилийн Тайлан 2004 Annual Report

АГУУЛГА
Contents

1.	Улаанбаатар хот *Ulaanbaatar City*	2
2.	Хувь нийлүүлэгчдийн хурлын дарга, Нийслэлийн засаг дарга бөгөөд хотын захирагч М.Энхболдын илгээлт *Message from the Chairman of the Shareholders Meeting*	3
3.	Гүйцэтгэх захирлын мэндчилгээ *Message from the Executive Director*	5
4.	Монгол Улсын нийгэм, эдийн засгийн тойм *Outlook on socio-economic environment*	8
5.	Банк санхүүгийн систем *Outlook on banking sector*	10
6.	Улаанбаатар хотын банкны үүсэл, хөгжил *Corporate outline*	12
7.	Бүтэц зохион байгуулалт *Organization*	13
8.	Шагнал, өргөмжлөл - 2004 *Awards and prizes - 2004*	14
9.	Санхүүгийн үндсэн үзүүлэлтүүд *Main financial indicators*	15
10.	Шинэ бүтээгдэхүүн, үйлчилгээ *New Products and Services*	18
	10.1 Банкны бүртгэлийн шинэ программ нэвтрүүллээ. *Modern accounting software*	18
	10.2 Даатгагдсан хадгаламж, даатгагдсан ирээдүй. *"Insured deposits -Insured Future"*	19
11.	Банкны хаяг, байршил *Head office and branches*	20
12.	Гадаадын банкууд дахь харилцах данс *Correspondent banks*	21
13.	Хөндлөнгийн хяналтын тайлан *Auditor's Report*	22-30

УЛААНБААТАР ХОТ
Ulaanbaatar City

Улаанбаатар хот нь 1639 онд байгуулагдсан 365 жилийн түүхтэй Монгол улсын нийслэл хот юм.

Нийслэл хотын нэр олон удаа солигдож байсан ба Өргөө, Номын хүрээ, Их хүрээ, Да хүрээ, Нийслэл хүрээ гэх зэргээр нэрлэгдэж байсан. Ардын хувьсгал ялсны дараа 1924 онд Улаанбаатар хэмээн нэрлэгдсэн. Түүнээс хойш 81 жилийн турш Улаанбаатар хот хэмээн нэрлэгдэж иржээ.

Улаанбаатар хот нь Ази тивийн төв хэсэгт буюу Богд хан, Сонгинохайрхан, Чингэлтэй, Баянзүрх гэсэн дөрвөн уулын дунд Туул голын хөвөөнд 470 мянган га газрыг эзлэн оршдог ба далайн түвшнээс 1351 гаруй метрийн өндөрт оршдог байна.

Улаанбаатар хотод албан тоогоор 870 мянган хүн, албан бус тоогоор 1 сая гаруй хүн амьдардаг ба Монгол улсын нийт хүн амын 40 орчим хувь нь нийслэл хотод амьдарч байна гэсэн үг. Улаанбаатар хот нь 9 дүүрэг, 117 хороодоос бүтсэн засаг захиргааны нэгжтэй.

Монгол улсын нэг жилийн дотоодын нийт бүтээгдэхүүний 60 орчим хувийг, төсвийн орлогын хоёрны нэгийг Улаанбаатар хот дангаараа бүрдүүлдэг. Тэр ч утгаараа Улаанбаатар хот нь Монгол улсын нийгэм, эдийн засгийн хөгжлийн зүрх нь болсон газар юм.

The Ulaanbaatar City, the capital city of Mongolia, was established in 1639. Throughout its history of 365 years, its name has been changed several times: it has been called as Urghuu, Nomyn Khuree, Ikh Khuree, Da Khuree and Niislel Khuree. After the victory of the people's revolution in 1924, it was named as Ulaanbaatar, the name it kept for 81 years until the present.

The Ulaanbaatar City is located at the heart of Asia, surrounded by four mountains such as Bogd Khaan, Songinokhairkhan, Chingeltei and Bayanzurkh, lying at the Tuul River valley. It has a territory of 470 thousand hectares, and is situated at more than 1351 meters above the sea level.

According to the official data, the city has a population of 870 thousand people, whereas estimates suggest that unofficially its population reaches more than one million. More than 40 percent of its residents live in urban area. The Ulaanbaatar City consists of 9 districts and I 17 khoroos, an administrative unit of a district.

The Ulaanbaatar City alone accounts for nearly 60 percent of Mongolia's Gross Domestic Product as well as for the half of the state budget revenue. In this sense, Ulaanbaatar is regarded as the heart of the country's socio-economic development.

НИЙСЛЭЛИЙН ЗАСАГ ДАРГА БӨГӨӨД ХОТЫН ЗАХИРАГЧ М. ЭНХБОЛДЫН ИЛГЭЭЛТ

Message from Mr.M.Enkhbold , Chairman of Shareholders Meeting and Mayor of Ulaanbaatar City

Та бүхэндээ Улаанбаатар хотын банкнаас 2004 онд хийсэн ажилололт, амжилтаа тайлагнаж байгаадаа баяртай байна. Өнгөрсөн онд тус банкны хувь нийлүүлэгч болон нийт ажиллагсдын хувьд ажилдаа өөрчлөлт шинэчлэлт хийсэн онцгой жил болж өнгөрлөө.

2004 онд банк бүтэц зохион байгуулалтаа оновчтой болгож, харилцагчдын өсөн нэмэгдэж байгаа эрэлт, хэрэгцээнд нийцсэн чанартай, шуурхай үйлчилгээ үзүүлж, санхүүгийн зах зээлд эзлэх байр суурьа нэмэгдүүлж чадлаа.

Улаанбаатар хотын банкны нийт активын хэмжээ өнгөрсөн онд 2.5 дахин өссөн нь иргэд, харилцагчдын манай банкинд итгэх итгэл өсөн нэмэгдэж, үйл ажиллагаа сайжирч буйг харуулж байна.

I am pleased that the Ulaanbaatar City Bank is presenting its Annual Report 2004 to you, outlining their activities and achievements. Last year has been a remarkable one, full of reforms and innovative initiatives for the bank's shareholders and staff.

In reporting year, the bank has undertaken a comprehensive reorganization, and raised the quality of its products and services, thus meeting the increased needs and expectations of customers and strengthened its position in the banking sector.

The fact that the bank's total assets have increased 2.5 times in 2004, demonstrates the growing customers confidence and improvement of the bank's overall activities.

Банкны 2004 онд хийсэн ажлыг үнэлж Монгол Улсын засгийн газар, Монголын Үндэсний Худалдаа Аж Үйлдвэрийн танхимаас Монгол Улсын шилдэг банкаар шалгарууллаа. Мөн Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын шийдвэрээр ``Нийслэлийн шилдэг байгууллага``өргөмжлөл, TV9 телевизээс "Оны шилдэг аж ахуйн нэгж", мөн банкны гүйцэтгэх захирал Д.Бадраа ``ENTERPRENEUR 2004`` шалгаруулалтаас ``Банк санхүүгийн системийн шилдэг менежер``, 2004 оны Нийслэлийн шилдэг залуу хүндэт өргөмжлөлөөр шагнагдлаа. Энэ бүх шагнал урамшуулал нь банкны харилцагч иргэд, хамтран ажилладаг гадаад, дотоодын байгууллагуудын хамтын ажиллагааны үр дүн юм.

Тус банк нийслэлийнхээ хөгжил цэцэглэлтэнд идэвхитэй оролцож байгаа бөгөөд цаашид ч хотын нийгэм эдийн засгийг хөгжүүлэхэд томоохон хувь нэмэр оруулна гэдэгт итгэж байна.

Та бүхэнд ажил хөдөлмөрийн өндөр амжилт, аз жаргал сайн сайхан бүхнийг хүсэн ерөөе.

М. Энхболд
Хувь нийлүүлэгчдийн хурлын дарга,
Нийслэлийн засаг дарга бөгөөд Улаанбаатар хотын захирагч

In recognition of its achievements, the Government of Mongolia and the Mongolian National Chamber of Commerce and Industry ranked the bank among the top ten banks of the country in 2004. With the decision of the Citizens Representatives Assembly of the Capital City, the bank was awarded as "The best Business Enterprise of the Capital city in 2004", and by the TV9 Television the bank's "Insured Deposit Service" was selected as the best banking product that enjoys customer satisfaction. Moreover, the bank's Executive Director, Mr. D. Badraa has won the award of "The Best Manager of the Banking System" in the "ENTREPRENEUR-2004" contest, and was nominated as "The Best Young Fellow of the Capital City" in 2004. All these awards and prizes are the result of fruitful cooperation of the bank's staff members, customers and domestic and international partner organizations.

I should also note that the Ulaanbaatar City Bank has been actively involved in fostering the economic prosperity of the Capital City, and I am confident that it will continue to contribute to the socio-economic development of the City.

Taking this opportunity, I would like to extend my best wishes for success in your endeavors and happiness.

Sincerely yours,

M. Enkhbold
Chairman of the Shareholder Meeting and
Mayor of Ulaanbaatar City

ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРЛЫН МЭНДЧИЛГЭЭ
Message from the Executive Director

Өнгөрөгч 2004 он Улаанбаатар хотын банкны хувьд санхүү, менежментийг хүчирхэг болгох, үйл ажиллагаагаа харилцагч руу улам ойртуулах зорилгоор банкны дотоод бүтэц, зохион байгуулалтыг өөрчилж, бүх төрлийн эрсдэлийн удирдлагыг оновчтой болгох, төлбөрийн чадвараа бэхжүүлэх, харилцагчдын өсөн нэмэгдэж байгаа эрэлт, хэрэгцээнд нийцсэн чанартай, шуурхай үйлчилгээ үзүүлэх талаар тодорхой арга хэмжээ авсанаар санхүүгийн зах зээлд эзлэх байр сууриа нэмэгдүүлж чадлаа.

Банкны менежмент, маркетингийн үйл ажиллагаанд илүү ач холбогдол өгч, хэд хэдэн шинэлэг үйлчилгээ бий болгож, даатгагдсан хадгаламжийн шинэ үйлчилгээг банк санхүүгийн зах зээлд анх удаа нэвтрүүлсэн нь олны талархлыг хүлээлээ. Харилцагчиддаа хүргэж буй олон талт үйлчилгээг чанаржуулах, илүү хүртээмжтэй, ойлгомжтой болгох үүднээс харилцагчийн газрыг шинээр байгуулан, шууд маркетингийн аргыг ашиглаж байгаа нь үр дүнгээ өгч байна.

In 2004, in order to improve the bank`s management, to strengthen its financial standing, and to bring its products and services closer to customers - Ulaanbaatar City Bank has successfully conducted a range of activities. By utilizing an efficient risk management system, restructuring the corporate organization, and taking necessary steps to meet the nowadays increased and sophisticated needs of our customers - we have managed to further extend and strengthen our position within the banking sector.

Particular attention has been given to the bank`s management and marketing. A number of innovative services including insured deposits have been introduced, and were highly appreciated by our customers. With a view to raising the quality of our services and making them more accessible and comprehensible, we have set up a new customers unit and applied direct marketing techniques that are bringing their results.

Манай банкны гадаадын болон олон улсын банк санхүүгийн байгууллагуудтай хамтран ажиллах үйл ажиллагаа өргөжлөө.

Улаанбаатар хотын банкны нийт активын хэмжээ 2004 онд өмнөх оныхоос 2.5 дахин буюу 20.7 тэрбум төгрөгөөр, татан төвлөрүүлсэн хөрөнгө 15.8 тэрбум төгрөгөөр өссөн нь манай банкинд харилцагчдын итгэх итгэл нэмэгдэж байгааг харуулж байна.

2005 онд бэлэн бус төлбөр тооцооны хэрэгслүүдийг нэвтрүүлж, байгууллага, иргэдийн төлбөр тооцоог хурдасгах, хялбаршуулах, өөрийн нэрийн карт гаргах, нийслэлийн хөгжилд дорвитой хувь нэмрээ оруулах зорилготой байна. Өнгөрсөн онд олсон амжилтаа улам бүр бататгаж, үйл ажиллагаагаа өргөжүүлж, үр ашгаа мэдэгдэхүйц нэмэгдүүлэхийн төлөө бүх нөөц боломжоо ашиглан ажиллах болно.

Манай банкны үйл ажиллагааг дэмжин бидэнд итгэл хүлээлгэн хамтран ажилладаг харилцагч, үйлчлүүлэгч бүх иргэд, гадаад, дотоодын төрийн болон төрийн бус байгууллага, үйлдвэр аж ахуйн газруудад банкныхаа хувь нийлүүлэгч, нийт ажиллагсдынхаа нэрийн өмнөөс талархал илэрхийлж, ажлын амжилт, аз жаргал сайн сайхан бүхнийг хүсэн ерөөе.

Д.Бадраа
Гүйцэтгэх захирал

Our bank has also expanded its cooperation with domestic and international banking and financial institutions.

Between 2003 - 2004, the bank's total assets increased by 2.5 or by 20.7 billion MNT, accumulated assets rose by 15.8 billion MNT, thus reflecting the increased customers confidence in the bank.

For the year 2005, the bank sets a range of tasks such as introducing non-cash payment settlement facilities, making customer payment settlements faster and simpler, issuing own banking cards and giving a substantial contribution to the overall development of the Capital City. We will do our best to consolidate our last years achievements, further expand our activities and raise our operational efficiency.

On behalf of all the members of staff and shareholders of the bank, I would like to express our sincere gratitude to all of our esteemed clients, domestic and international partner institutions, government and non-government organizations and business enterprises for their dedicated support and confidence extended to us, and wish you a success in your endeavors and happiness.

Sincerely yours,

D. Badraa
Executive Director

ЗАХИРЛЫН ЗӨВЛӨЛ
Board of Directors

Б.Батхүү
Дэд захирал
B.Batkhuu
Deputy Director

Д.Мөнхбаатар
Зөвлөх
D.Munkhbaatar
Advisor

Л.Мөнхзул
Үйл ажиллагааны газрын захирал
L.Munkhzul
Operational Department Director

Ж.Эрдэнэбилэг
Дотоод аудитын газрын захирал
J.Erdenebileg
Internal Audit Department Director

Д.Сүхбаатар
Мэдээлэл технологийн хэлтсийн захирал
D.Sukhbaatar
Information Technology Division Director

В.Норовсүрэн
Эрсдлийн удирдлагын газрын захирал
V.Norovsuren
Risk Management Department Director

О.Банзрагч
Харилцагчийн газрын захирал
O.Banzragch
Business Banking Department Director

А.Мандах
Тусгай активын газрын захирал
A.Mandakh
Special Assets Department Director

МОНГОЛ УЛСЫН НИЙГЭМ, ЭДИЙН ЗАСГИЙН ТОЙМ - 2004
Outlook on socio-economic environment

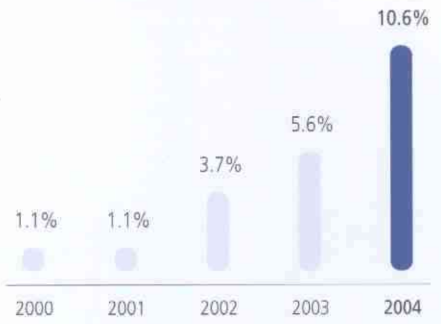
Монгол улсын нийгэм эдийн засгийн байдалд сүүлийн хэдэн жил ахиц гарч байна. 2004 оны урьдчилсан гүйцэтгэлээр улсын нэгдсэн төсвийн нийт орлого, тусламжийн дүн 692.8 тэрбум төгрөг, нийт зарлага, эргэж төлөгдөх цэвэр зээлийн дүн 717.3 тэрбум төгрөг болж, нийт тэнцэл 24.5 тэрбум төгрөгийн алдагдалтай гарлаа. Төсвийн урсгал орлого 685.9 тэрбум төгрөг, урсгал зардал 525.8 тэрбум төгрөг болж, урсгал тэнцэл 160.1 тэрбум төгрөгийн ашигтай байна.

ДНБ-ний бодит өсөлт 2001 онд 1.1 хувь, 2002 онд 3.7 хувь, 2003 онд 5.6 хувь байсан бол 2004 онд урьдчилсан тооцооллоор 10.6 хувь өсөлттэй байхаар гарчээ. Улс орны эдийн засгийн гол үзүүлэлт болсон ДНБ сүүлийн жилүүдэд тогтмол өсөлттэй байгаа нь эдийн засаг макро түвшиндөө сайжирч байгааг илэрхийлэх ба энэ нь банкны болон харилцагчдын ч бизнесийн үйл ажиллагаанд таатай нөхцөл бий болгож байна.

In recent years, Mongolia has achieved significant progress in its socio-economic development. According to studies, in 2004 the total of budget revenue and foreign development assistance reached 692.8 billion MNT (Mongolian national currency-tugrugs), the total of budget expenditure and net lending was 717.3 billion MNT, and the overall balance showed a budget deficit of 24.5 billion MNT. The current budget revenue totaled to 685.9 billion MNT, whereas the current expenditure was 525.8 billion MNT, thus resulting in a current budget surplus of 160.1 billion MNT.

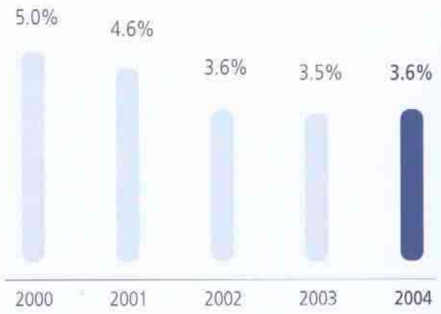
While the real growth of the GDP has been 1.1% in 2001, 3.7% in 2002 and 5.6% in 2003, respectively, the preliminary estimates have indicated a 10.6% growth for the current year. The steady growth of GDP, the main performance indicator of a national economy, demonstrates improvement at macroeconomic level and provides a favorable environment for business activities of commercial banks and their customers.

ДНБ-ий жилийн өсөлт / Annual growth of GDP



Эх сурвалж: статистик мэдээ / Source: Statistical data

Ажилгүйдлийн түвшин / Unemployment rate



Эх сурвалж: статистик мэдээ / Source: Statistical data

2004 онд аж үйлдвэрийн нийт бүтээгдэхүүний үйлдвэрлэл (1995 оны зэрэгцүүлэх үнээр) 312.6 тэрбум төгрөгт хүрч, өнгөрсөн оныхоос 36.0 тэрбум төгрөг буюу 13 хувиар өслөө.

2000 оноос 2003 оны хооронд ажилгүйдлийн түвшин 5 хувь - 3.5 хувь болтол буурсан хэдий ч 2004 онд ажилгүйдлийн түвшин 3.6 хувь болж өнгөрсөн онтой харьцуулахад 0.1 пунктээр нэмэгдсэн байна. Хөдөлмөр эрхлэлтийн албанд бүртгэлтэй ажилгүйчүүдийн тоо 2004 оны жилийн эцэст 35.6 мянга болж, өнгөрсөн оныхоос 6.9 хувиар буюу 2.3 мянган хүнээр нэмэгдсэн байна.

In reporting year, the national industrial output reached 312.6 billion MNT (using the price index of 1995), representing a 13.0 percent or 36.0 billion MNT growth in comparison with that of the previous year.

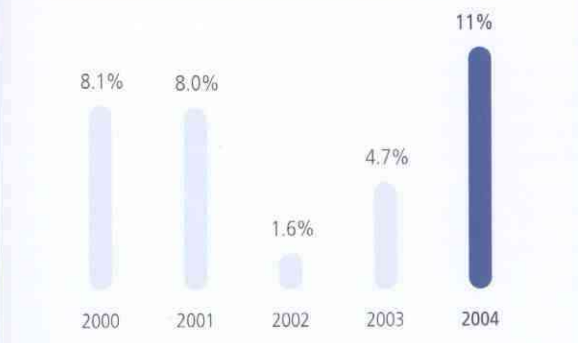
Despite the fall of unemployment rate between 2000 and 2003 from 5.0 percent to 3.5 percent, in 2004 unemployment was 3.6 percent, meaning 0.1 percent growth from that of the previous year. By the end of 2004, the number of unemployed registered at the Employment Authority was 35.6 thousand, demonstrating an increase by 6.9 % or by 2.3 thousand people from the previous year level.

Гадаад худалдааны тэнцэл 2004 онд 158.3 сая ам.долларын алдагдалтай гарч 2003 оноос 26.8 сая ам.доллараар багаслаа. Нийт бараа эргэлт 2003 оноос 31.6 хувиар өссөний дотор экспорт 38.5 хувиар, импорт 26.3 хувиар тус тус өсөв.

2004 оны эцсийн байдлаар нийт мөнгөний хэмжээ 847.0 тэрбум төгрөгт хүрсэн нь өмнөх оныхоос 20.7 хувь буюу 147.7 тэрбум төгрөгөөр өссөн үзүүлэлттэй байна. Мөнгөний нийлүүлэлтийг бүтцээр нь авч үзвэл банкнаас гадуурхи мөнгө 16.9 хувь, төгрөгийн харилцах 9.2 хувь, бараг мөнгө (иргэдийн төгрөгийн болон валютын хадгаламж) 73.9 хувийг тус тус эзэлж байна. 2004 онд бараг мөнгө 135.2 тэрбум төгрөгөөр өссөн нь нийт мөнгөний өсөлтөд голлох нөлөө үзүүлсэн ба энэ нь банк санхүүгийн байгууллагын үйл ажиллагаа сайжирч иргэдийн банкинд итгэх итгэл нэмэгдсэнийг харуулж байна.

2004 оны эцсийн байдлаар, хэрэглээний барааны үнийн индексээр тооцсон инфляци суурь оноос 27.4 хувь (2000 оны 12 дугаар сар), өмнөх оныхоос 11.0 хувь өсчээ.

Инфляци, жилийн түвшин / Annual inflation rate



Эх сурвалж: статистик мэдээ / Source: Statistical data

2004 оны инфляцийн мэдээллийг харвал, 9 дүгээр сараас бусад бүх саруудад инфляци өсөлттэй гарсан байна. Тухбайлбал: Инфляци 2 дугаар сард хамгийн өндөр буюу 2.0 хувь өссөн бол 9 дүгээр сард 0.4 хувиар буурчээ.

2004 онд хэрэглээний сагсны 239 зүйлийн бараа, үйлчилгээний 65.1 хувийнх нь үнэ өсч, 17.2 хувийнх нь үнэ буурч, 21.3 хувийнх нь үнэ тогтвортой байв. Харин 12 дугаар сард 20.9 хувийнх нь үнэ өсч, 8.4 хувийнх нь үнэ буурч, 70.7 хувийнх нь үнэ тогтвортой байсан байна.

The country's foreign trade balance in 2004 produced a trade deficit of 158.3 million USD, declining by 26.8 million USD from 2003. The total trade turnover has increased by 31.6% from 2003, in which the growth of export reached 38.5 % and that of import was 26.3 %.

By the end of 2004, the aggregate money supply was 847.0 billion MNT, indicating an increase of 20.7 % or 147.7 billion MNT from the preceding year. The compositional breakdown of the money supply stock is as follows: currency outside the banking system accounted for 16.9%, MNT current account balances for 9.2 percent and near money (customers' MNT and foreign exchange deposits) for 73.9 percent, respectively. The fact that the percentage share of near money has increased by 135.2 billion MNT in 2004 demonstrates improvement of the activities of banking institutions and the increase of customers' confidence in them.

In late 2004, the inflation rate, calculated on the basis of the consumer price index, has increased by 27.45 % from the base year (December 2000) as well as by 11.0% percent from the preceding year.

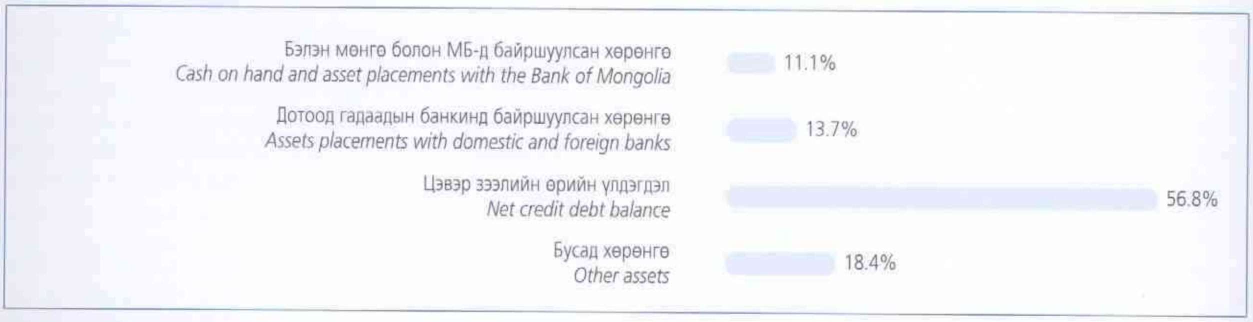
According to 2004 inflation rate data, throughout the year except September the inflation rate had been rising. Whereas the inflation rate was the highest in February with 2 percent increase, in September there was a decrease of 0.4%. In 2004, the price level of 65.1 percent of 239 goods and services of consumers' basket increased, while the price of 17.2 percent of them fell, and that of 21.3 percent remained stable. However, in December the price level of 20.9 percent of the consumers' basket has risen, whereas that of 8.4 percent of the basket declined and in case of 70.7 percent it was stable.

БАНК САНХҮҮГИЙН СИСТЕМ - 2004
Outlook on banking sector

2004 оны эцсийн байдлаар банк санхүүгийн зах зээлд 17 арилжааны банк, 110 банк бус санхүүгийн байгууллага үйл ажиллагаагаа явуулж үйлчилгээний цар хүрээ өргөжин тэлж зах зээл нэлээд өрсөлдөөнтэй байв. 2004 онд банкны салбарын нийт активын хэмжээ өмнөх оноос 30.3 хувь буюу 249 тэрбум төгрөгөөр өсч дотоодын нийт бүтээгдэхүүнд эзлэх хувийн жин 59.5 хувь болсон байна.

As of the end of 2004, there were 17 commercial banks and 110 non-bank financial institutions operating in Mongolia' s banking sector. The range of services they provide was expanded and the market competition was quite tense. In 2004, the total assets of the banking system increased by 30.3 percent (249 billion MNT) from the previous year level, and its percentage share in the GDP reached 59.5%.

Банкны системийн активын бүтэц / Banking system assets (by structure):



Банкны салбарын нийт активын 56.8 хувийг цэвэр зээлийн өрийн үлдэгдэл, 13.7 хувийг дотоод гадаадын банкинд байршуулсан хөрөнгө, 11.1 хувийг бэлэн мөнгө болон Монгол банкинд байршуулсан хөрөнгө эзэлж байна. Сүүлийн жилүүдэд зээлийн нийт активт эзлэх хувийн жин тогтмол өсч байсан ба 2004 онд активын өсөлтийн 74.7 хувийг цэвэр зээлийн өсөлт эзэлжээ.

2004 оны 10 дугаар сараас мөрдөх болсон "Активыг ангилах, активын эрсдэлийн сан байгуулж, зарцуулах журам" - д оруулсан өөрчлөлтийн дагуу шинэ аргачлалаар 2004 онд чанаргүй зээлийн өрийн үлдэгдэл 85.0 хувь буюу 18.0 тэрбум төгрөгөөр нэмэгдэж 39.1 тэрбум төгрөг болсон нь нийт зээлийн өрийн үлдэгдэлийн 6.0 хувийг эзэлж 2003 оны эцсээс 1.3 нэгжээр өссөн байна.

2004 онд хадгаламж 42.5 хувь буюу 156.2 тэрбум төгрөгөөр (үүнээс иргэдийн хадгаламж 149.2 тэрбум төгрөгөөр), өөрийн хөрөнгө 51.0 хувь буюу 56.6 тэрбум төгрөгөөр, бусад банк, санхүүгийн байгууллагаас татсан эх үүсвэр 69.7 хувь буюу 45.0 тэрбум төгрөгөөр нэмэгдсэн байна.

Нийт пассивын 57.7 хувийг хадгаламж, 23.3 хувийг харилцах, 12.1 хувийг бусад банк санхүүгийн байгууллагаас татсан эх үүсвэр, 4.5 хувь бусад эх үүсвэрээс бүрдэж байна.

Банкны салбарын хэмжээгээр 2004 онд 17.3 тэрбум төгрөгийн ашигтай ажилласан нь өнгөрсөн оноос 25.2 хувь буюу 3.5 тэрбум төгрөгөөр өссөн байна. Нийт орлого 162.2 тэрбум төгрөг байсан нь 2003 оны байдлаас 40.7 хувиар өссөн, нийт зардал 138.7 тэрбум төгрөг байсан нь 46.5 хувиар өссөн байна.

In terms of structure, net credit debt balance accounts for 56.8 percent of the total banking system assets, asset placements with foreign and domestic banks for 13.7 percent, and cash on hand and asset placements with the Bank of Mongolia are making up 11.1 percent. In the recent years, the percentage share of loans in the total assets has been steadily increasing. In 2004, 74.7 percent of the growth of the total assets was due to the increase of net claims on non-banks.

As the calculation, based on a new method introduced according to the "Regulation on Classifying Assets, Founding and Managing Risk Funds", applied from October 2004, shows the net debt balance of non-performing loans increased by 85.0 percent or 18.0 billion MNT reaching the total of 39.1 billion MNT. Thus, it accounts for 6.0 percent of the total outstanding loans, and its percentage share has risen by 1.3 point from the end of 2003.

In 2004, the savings deposits increased by 42.5 percent or 156.2 billion MNT (from which individuals' savings deposits rose by 149.2 billion MNT), capital adequacy by 51.0 percent or by 56.6 billion MNT, inter-bank market liabilities grew by 69.7 percent or 45.0 billion MNT, respectively.

The structure of the banking system liabilities is as follows: 57.7 percent deposits, 23.3 percent current account, 12.1 percent inter-bank market liabilities and 4.5 percent other liabilities.

The banking sector has achieved the profit of 17.3 billion in 2004, representing 25.2 percent or 3.5 billion MNT growth of profits in comparison with the preceding year.

Банкны системийн пассивын бүтэц / Banking system liabilities (by structure)

Хүүгийн орлого 134.1 тэрбум, хүүгийн зарлага 65.9 тэрбум төгрөг байлаа.

2003 оны байдлаас татварын өмнөх цэвэр ашиг 14.2 хувь буюу 2.9 тэрбум төгрөгөөр өссөн байна. Активын өгөөжийн үзүүлэлт 2.5 хувь байгаа нь 2003 оноос 0.6 нэгжээр буурчээ. 2003 оны мөн үеийн байдалтай харьцуулахад хүүгийн орлогын өсөлт хүүгийн зардлын өсөлтөөс их байна.

Зээлийн хүүг бодит гарсан орлогоор тооцоолоход 22.3 хувьтай гарсан нь банкны зарласан хүүгийн дунджаас (төгрөгийн) 7.7 нэгжээр бага бөгөөд 2003 онтой харьцуулахад 2.3 нэгжээр буурчээ. Харин бүх төрлийн хадгаламжийн хүүг хадгаламжийн хүүгийн зардлаар тооцоолоход 12.2 хувь байгаа нь зээлийн хүүгээс 10.1 нэгжээр бага, 2003 оны байдлаас 2.3 нэгжээр буурч гарсан байна.

The total revenue was 162.2 billion, after growing by 40.7 percent from 2003, while the total expense was 138.7 billion MNT indicating an increase of 46.5 percent. Furthermore, interest income was 134.1 billion MNT, whereas interest expense was 65.9 billion MNT.

The loan interest rate, calculated on the basis of a real income, was 22.3 percent, which was lower by 7.7 points than the average nominal (MNT) interest rate as well as by 2.3 points than that of its 2003 level. However, the interest rate of all types of deposits, calculated on the basis of the expense of deposits rates, was 12.2 percent, which was lower by 10.1 points than the loan interest rate, and represented a decline of 2.3 points from its level in 2003.

Улаанбаатар Хотын Банкны II тооцооны төв / Ulaanbaatar City Bank Branch No.2

УЛААНБААТАР ХОТЫН БАНКНЫ ҮҮСЭЛ, ХӨГЖИЛ
Corporate outline

Улаанбаатар хотын банк нь Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын шийдвэрээр Улаанбаатар сан /УҮГ/-гийн хөрөнгө оруулалттайгаар нийслэл хотын нийгэм, эдийн засгийн хөгжилд дэмжлэг туслалцаа үзүүлэх, нийслэлийн болон харъяа дүүргүүдийн иргэд, аж ахуй нэгж, байгууллагад банк санхүүгийн нийтлэг үйлчилгээг үзүүлэх зорилгоор анх 1998 оны 7 дугаар сараас үйл ажиллагаагаа явуулж эхэлсэн юм.

Улаанбаатар хотын банк нь байгуулагдсан цагаасаа эхлэн Улаанбаатар хотын нийгэм эдийн засгийн хөгжилд томоохон хувь нэмэр оруулж байгаагийн зэрэгцээ Улаанбаатар хот, түүний дүүргүүдэд банкны бүхий л төрлийн үйлчилгээг харилцагчиддаа хүргэхээр ажиллаж байна.

2004 онд нийслэл, түүний харъяа дүүргүүдэд Улаанбаатар хотын банкны 8 салбар, тооцооны төвүүд ажиллаж байгаа ба банкны хэмжээнд 160 гаруй хүн ажиллаж байна.

Улаанбаатар хотын банк нь 2004 онд санхүүгийн зах зээлд эзлэх байр сууриа бэхжүүлэх, ирээдүй рүү чиглэсэн хөрөнгө оруулалтыг хийх, банкны боловсон хүчнийг шинэ залуу, чадварлаг мэргэжилтэнгүүдээр бүрдүүлэх, байгууллагыг бүхий л түвшинд нь бэхжүүлэх зэрэг бодлогыг авч хэрэгжүүллээ.

Улаанбаатар хотын банк нь Монгол улсад анх удаа Монгол даатгал компанитай хамтран Даатгагдсан хадгаламжийн шинэ үйлчилгээг нэвтрүүлсэн. Энэ нь харилцагч үйлчлүүлэгчдийн хүлээж байсан, хүсэл сонирхолд нийцсэн, тэдний банкинд итгэх итгэлийг нэмэгдүүлсэн үйлчилгээ боллоо.

2004 онд Улаанбаатар хотын банк нь банкны бүртгэлийн шинэ программ нэвтрүүлж, банкны менежментийг сайжруулж, улмаар бүтээгдэхүүн, үйлчилгээг харилцагч байгууллага, иргэдэд улам ойртуулуулах үүднээс хотын төвд 24 цагийн үйлчилгээтэй шинэ салбар нээж ажиллуулж байна.

The Ulaanbaatar City Bank was established with the decision of the Citizens Representatives Assembly of the capital city with investment from the Ulaanbaatar Fund. The Bank started its activities in July 1998 with primary objectives such as contributing to the socio-economic development of the capital city and providing banking services to residents, business enterprises and institutions of the capital city and its districts.

Since its establishment, the Ulaanbaatar City Bank has been making substantial contributions to the economic development of Ulaanbaatar city, and working on delivering all ranges of banking services to its customers.

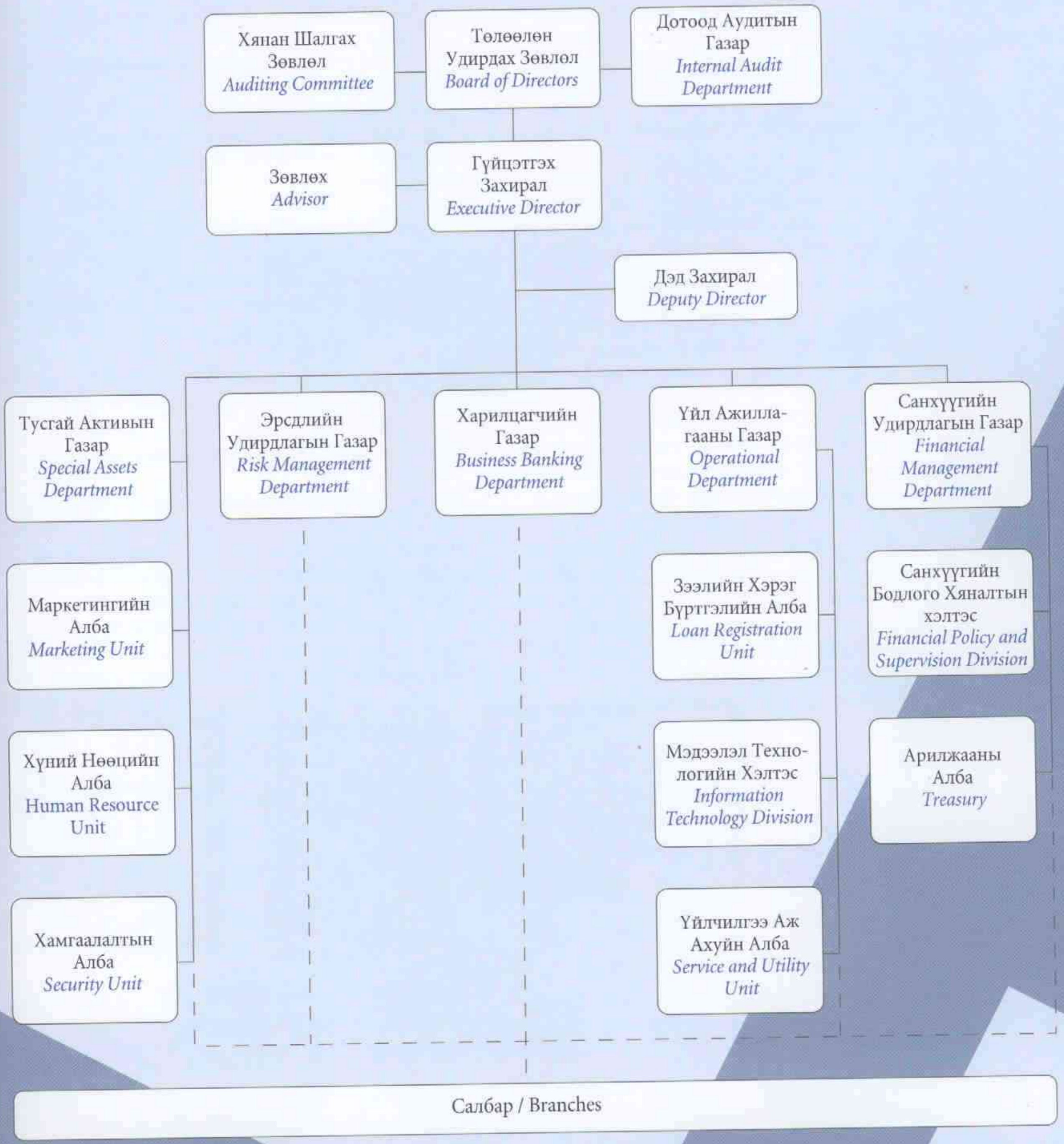
As of 2004, the Bank is operating with eight branches in the city and its districts, employing more than 160 people.

In 2004, the Bank has taken a number of steps to consolidate its market position, invest into its future, build a team of young, competent banking experts and enhance the Bank's capacity building at all levels.

In collaboration with the "Mongol Daatgal" Company, the Ulaanbaatar City Bank has pioneered in introduction of a new service of Insured Savings Deposits in Mongolia. This type of innovative service meets the expectations and interests of our customers, and has boosted customer's confidence in banking institutions.

In 2004, Ulaanbaatar City Bank adopted a modern accounting software, improved its management, and to reduce the gap to the customers we have also opened a 24 hours settlement center.

БАНКНЫ БҮТЭЦ ЗОХИОН БАЙГУУЛАЛТ
Organization



ШАГНАЛ ӨРГӨМЖЛӨЛ - 2004
Awards and Prizes - 2004

- Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын шийдвэрээр `` Нийслэлийн 2004 оны шилдэг аж ахуйн нэгж``
- Монгол Улсын Засгийн Газар, Монголын Худалдаа Аж Үйлдвэрийн танхимаас 2003 онд Монгол Улсын нийгэм эдийн засгийн хөгжилд дорвитой хувь нэмэр оруулсан гэж "Монгол Улсын Шилдэг банк"
- TV9 телевизээс 2004 онд техник, технологийн шинэчлэл хийж, менежментийн зөв зохистой бодлого нэвтрүүлж, олон түмний талархал хүлээсэн үйлчилгээ нэвтрүүлсэн гэж "Оны шилдэг аж ахуйн нэгж"
- Гүйцэтгэх захирал Д.Бадраа МҮХАҮТ-аас зохион байгуулсан ``ENTREPRENEUR-2004`` шалгаруулалтаас "Банк санхүүгийн системийн шилдэг менежер"
- Гүйцэтгэх захирал Д.Бадраа Нийслэлийн Засаг даргын мөрийн хөтөлбөр, нийгэм эдийн засгийн зорилтыг хэрэгжүүлэх, нийслэл хотынхоо хөгжил цэцэглэлтийн төлөө өөрийн авъяас билэг, мэдлэг чадвар, ажил мэргэжлийн амжилтаараа банк санхүүгийн салбарт тэргүүлж "2004 оны Нийслэлийн шилдэг залуу" хүндэт өргөмжлөлөөр тус тус шагнагдсан.

- With the decision of the Citizens Representatives Assembly of the Capital city, the bank was awarded with a title of " The best Business Enterprise of the Capital city in 2004".
- With a joint decision of the Government of Mongolia and the Mongolian National Chamber of Commerce and Industry in 2003 the bank was granted with the title of the "The Best Bank of Mongolia", in recognition of its substantial contribution to Mongolia's economic development.
- Recognizing the significance of the bank's technological and technical renovation, introduction of the most appropriate management policy and provision of quality services, the TV9 Television named the bank as "The Best Business Enterprise of the Year".
- The bank's Executive Director, Mr. D. Badraa has won the award of "Distinguished Manager in Banking and Finance" in the "ENTREPRENEUR" contest organized by the Mongolian National Chamber of Commerce and Industry.
- For his contribution to the realization of the Action Plan of the City Mayor, advancing the socio-economic development goals and devoting his skills, knowledge and achievements for the prosperity of the capital city, the bank's Executive Director, Mr. D. Badraa, was conferred the title "The Best Young Fellow of the Capital City".

САНХҮҮГИЙН ҮНДСЭН ҮЗҮҮЛЭЛТҮҮД
Main financial indicators

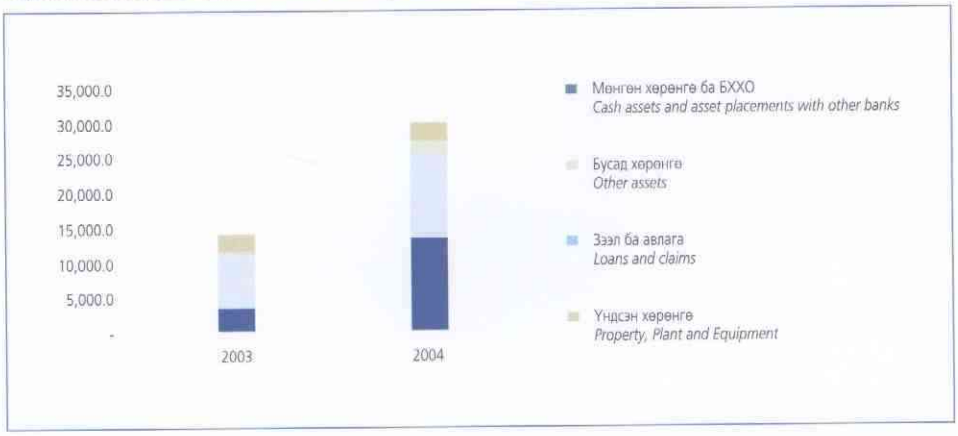
ХӨРӨНГӨ

2004 онд банкны нийт хөрөнгө 29.8 тэрбумд хүрч 2003 оноос 115 хувь буюу 15.9 тэрбум төгрөгөөр өслөө.
Үүнийг графикаар харуулбал:

ASSETS

In 2004, the bank's total asset reached 29.8 billion MNT, increasing by 115 percent and 15.9 billion MNT from 2003, as illustrated on the following graphics:

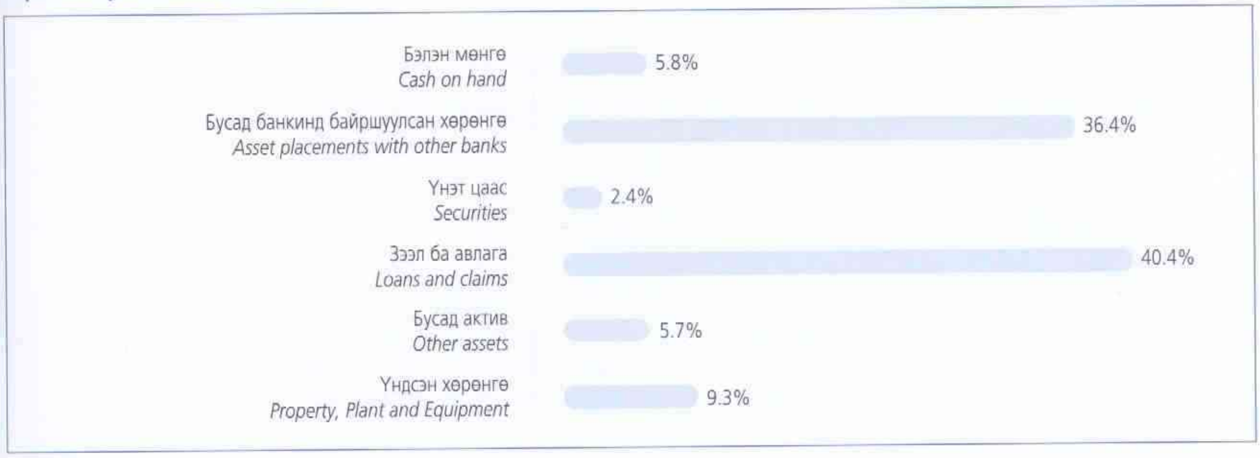
Хөрөнгийн өсөлт (сая төг) / Growth of assets (in million MNT)



Тайлант хугацааны эцэст нийт активын 5.8 хувь буюу 1.7 тэрбум төгрөгийг бэлэн мөнгө, 36.4 хувь буюу 10.8 тэрбум төгрөгийг бусад банкинд байршуулсан хөрөнгө, 2.4 хувь буюу 0.7 тэрбум төгрөгийг үнэт цаас, 40.4 хувь буюу 12 тэрбум төгрөгийг зээл ба авлага, 5.7 хувь буюу 1.6 тэрбум төгрөгийг бусад актив, 9.3 хувь буюу 2.7 тэрбум төгрөгийг үндсэн хөрөнгө тус тус эзэлж байна.

By the end of the reporting period, the composition of the total assets was as follows: 5.8 percent or 1.7 billion MNT cash on hand, 36.4 percent or 10.8 billion MNT asset placements with other banks, 2.4 percent or 0.7 billion MNT securities, 40.4 percent or 12 billion MNT loans and claims, 5.7 percent or 1.6 billion MNT other assets, and 9.3 percent or 2.7 billion MNT of them were property, plant and equipment, respectively.

Хөрөнгийн бүтэц / Assets (by structure)

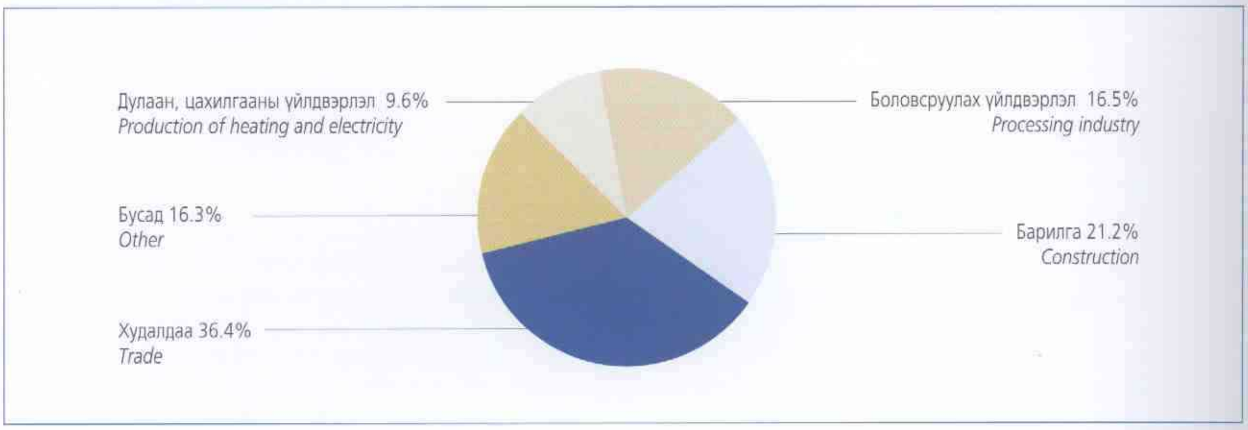


САНХҮҮГИЙН ҮНДСЭН ҮЗҮҮЛЭЛТҮҮД (үргэлжлэл)
Main financial indicators (contd.)

Зээлийн бүтцийг салбараар харуулбал 36.4 хувийг худалдаа, 21.2 хувийг барилга, 16.5 хувийг боловсруулах үйлдвэр, 9.6 хувийг дулаан цахилгааны үйлдвэрлэл, 16.3 хувийг бусад үйлдвэрлэл эзэлж байна.

The loans structure shown by economic sectors is as follows: 36.4 percent in trade, 21.2 percent in construction, 16.5 percent in processing industry, 9.6 percent in heat and power production, and 16.3 percent of the total loans was extended to other sectors.

Зээлийн бүтэц (салбараар) / Loans Structure (by sectors)



2004 онд Эрсдэлийн удирдлагын газар, Тусгай активын газар шинээр зохион байгуулагдан ажилласан нь чанаргүй зээлийн эргэн төлөгдөлтөнд шууд нөлөөлсөн ба үүний үр дүнд 1331 сая төгрөгийн чанаргүй зээл эргэн төлөгдөж нийт зээлд эзлэх чанаргүй зээл 2003 онд 21.7 хувьтай байсан бол 2004 онд 10.3 хувь болж 11.4 пунктээр буурлаа.

The establishment of the Risk Management Department and Special Assets Department in 2004 is delivering its positive impacts on the repayment of non-performing loans. Thus, 1,331 million MNT of non-performing loans have been repaid, and the percentage share of the non-performing loans in the total loans dropped by 11.4 points from 21.7 to 10.3 percent.

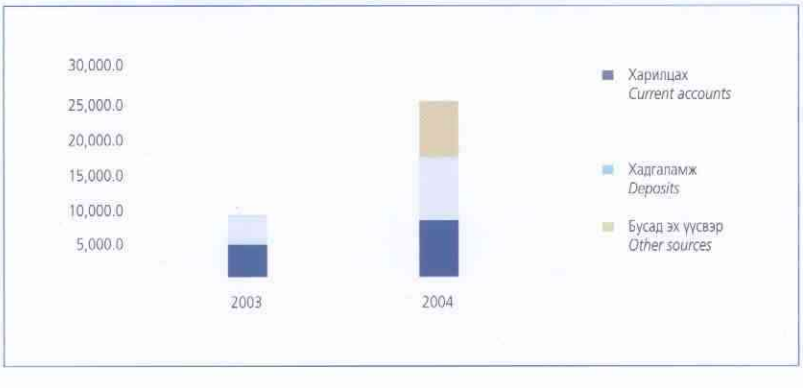
ТАТАН ТӨВЛӨРҮҮЛСЭН ХӨРӨНГӨ

2004 онд нийт татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн хэмжээ 24.5 тэрбум төгрөг болж 2003 оноос 182 хувь буюу 15.8 тэрбум төгрөгөөр өссөн байна. Үүнийг графикаар харуулбал:

ACCUMULATED ASSETS

The amount of the total accumulated assets reached 24.5 billion MNT in 2004, increasing by 182 percent or 15.8 billion MNT from its level in 2003, as illustrated on the following graphics:

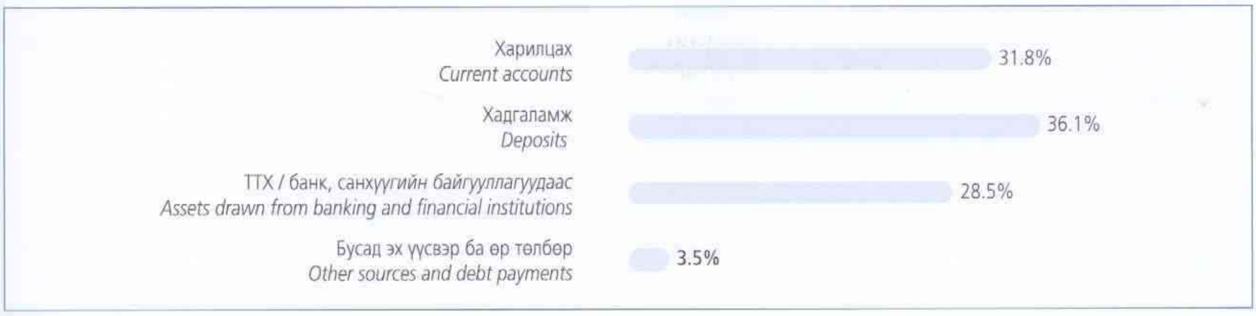
Татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн өсөлт (сая төг) / Growth of accumulated assets (in million MNT)



Тайлант хугацааны эцэст нийт татан төвлөрүүлсэн хөрөнгийн 31.8 хувь буюу 7.7 тэрбум төгрөгийг харилцах, 36.1 хувь буюу 8.8 тэрбум төгрөгийг хадгаламж, 28.5 хувь буюу 6.9 тэрбум төгрөгийг банк, санхүүгийн байгууллагаас татсан эх үүсвэр, 3.5 хувь буюу 0.849 тэрбум төгрөгийг бусад эх үүсвэр ба өр төлбөр тус тус эзэлж байна.

By the end of the reporting period, the composition of the accumulated assets was as follows: current accounts reached 7.7 billion MNT, thus accounting for 31.8 percent of the total accumulated assets; savings deposits were 8.8 billion MNT or 36.1 percent; assets drawn from banking and financial institutions amounted to 6.9 billion MNT or 28.5 percent; and other sources and debt payments were equivalent to 0.849 billion MNT, making up 3.5 percent of the total accumulated assets.

Банкны системийн пассивын бүтэц / Accumulated assets (by structure)



САНХҮҮГИЙН ХАРЬЦАА

2004 онд банк нь үйл ажиллагааныхаа цар хүрээг тэлж хөрөнгө оруулалт хийсэн зэрэг нь татвар төлсний дараах байдлаар активын өгөөж 0.77 пунктээр, өөрийн хөрөнгийн өгөөж 1.34 пунктээр тус тус буурахад, зардал орлогын харьцаа 3.8 пунктээр өсөхөд нөлөөлсөн байна.

	2004	2003
Активын өгөөж	**0.25%**	1.02%
Өөрийн хөрөнгийн өгөөж	**1.39%**	2.73%
Зардал орлогын харьцаа	**96.99%**	93.19%

FINANCIAL RATIOS

Expansion of the scope of the bank's activities and related investments realized in 2004 have contributed to the decline of after-tax asset returns by 0.77 points and reduction of the return on capital adequacy by 1.34 points, respectively as well as to the rise of expense income ratio by 3.8 points.

	2004	2003
Return on assets	**0.25%**	1.02%
Return on capital adequacy	**1.39%**	2.73%
Expense income ratio	**96.99%**	93.19%

ШИНЭ БҮТЭЭГДЭХҮҮН, ҮЙЛЧИЛГЭЭ
New products and services

БАНКНЫ БҮРТГЭЛИЙН ШИНЭ ПРОГРАММ НЭВТРҮҮЛЛЭЭ

Мэдээлэл технологийн эрин үед харилцагчдад түргэн, шуурхай үйлчлэх хамгийн гол нөхцөл болсон банкны програм хангамж, дотоод сүлжээний зохион байгуулалтыг сайжруулах, сүүлийн үеийн техник, технологийг нэвтрүүлэх асуудалд банкны удирдлагын зүгээс онцгой анхаарч 2004 онд нилээд зүйл хийгдлээ.

2004 онд дэлхийн олон оронд хэрэглэгддэг банкны нягтлан бодох бүртгэлийн онлайн системийн програм болох Австрали улсын FNS компанийн Bancs , Америкийн COMLINK компанийн Finance 1 программуудыг банкны өдөр тутмын үйл ажиллагаанд нэвтрүүлснээр банкны бүх салбар нэгжүүд онлайн сүлжээнд холбогдлоо.

Зөвхөн энэ ажлын хүрээнд банк нийт 50.5 сая төгрөгийн хөрөнгө оруулалт хийж, 44.8 сая төгрөгийн шууд зардал гаргасан байна.

Энэ программыг банкны үйл ажиллагаанд нэвтрүүлснээр гарсан хөгжил дэвшил, ач холбогдлыг дурдвал:

- Харилцагчдын цаг завыг хэмнэж харилцагч аль салбар тооцооны төв дээр харилцах данс нээлгэснээс үл шалтгаалан бүх тооцооны төвүүдээс үйлчилгээ авах боломжтой болсон.
- Удирдлагын мэдээллийн системийн тогтолцоо сайжирч банкны удирдлага шаардлагатай мэдээллийг цаг тухайд нь авах боломжтой болсны зэрэгцээ банкныхаа системийн болон салбар нэгжүүдийн тайланг өдөр бүр хүлээн авч, тасралтгүй ажиллагаатай мэдээллийн сүлжээтэй болсон.
- Банкны санхүүгийн болон дотоод хяналтын систем сайжирч, бүх салбар тооцооны төвийн бүртгэлийн үйл ажиллагааг шууд төв дээрээсээ онлайнаар хянах боломжтой болсон.
- Дотоод сүлжээний хүчин чадал нэмэгдэж ажилтнууд болон газар, хэлтэс, албаны хоорондын мэдээллийн урсгал системийн дотор мэдээллийн урсгал шуурхай болсон.
- Олон шинэ бүтээгдэхүүн, үйчилгээ нэвтрүүлэх боломж нээгдсэн...

INTRODUCTION OF MODERN ACCOUNTING SOFTWARE

As in the era of information technology, the application of banking software, improvement of the structure of internal network and introduction of the latest technologies have become the main prerequisites for providing prompt banking service to customers, the Bank's management have been paying a special attention on these issues and done a lot in this direction.

The bank has adopted"BANCS" - a worldwide renowned online accounting system produced by the Australia based "FNS" as well as "Finance 1" by America based "COMLINK". Moreover, it has connected all its branches and offices online.

Only within the framework of this activity, Ulaanbaatar City Bank has invested 50.5 million MNT and faced direct costs of 44.8 million MNT.

The implementation of the above programs into daily banking activities is delivering the following benefits and advantages:

- Saves time and allows customers to receive banking services at any branch of the bank, no matter in which branch they initially have opened bank accounts.
- The management information system has been improved, thus allowing the bank's management not only to receive information in a timely manner but also to receive the daily reports of its branches and sustain a continuous information network.
- Banking finance and internal supervision systems have been enhanced in a way that allows monitoring the activities of all branches online.
- The capacity of the internal network has been enhanced, thus enabling instant information flow among departments, divisions and staff within the system.
- Functions as a catalyst when it comes to innovation of new products and services.

ДААТГАГДСАН ХАДГАЛАМЖ, ДААТГАГДСАН ИРЭЭДҮЙ

Иргэдийн хадгаламжийг банкинд учрах аливаа эрсдэлээс хамгаалах зорилтыг хэрэгжүүлэх үүднээс 2004 онд Улаанбаатар хотын банк хадгаламжийн даатгалын тогтолцоог банк санхүүгийн системд нэвтрүүлсэн нь энэ төрлийн үйлчилгээний хувьд Монголдоо анхдагч нь болсон.

Дэлхийн өндөр хөгжилтэй улс орнууд хадгаламжийн даатгалын тогтолцоог банк санхүүгийн системийн хямралаас бий болж болзошгүй хохиролыг багасгах буюу эрсдэлээс хамгаалах зорилгоор нэвтрүүлсэн байдаг. Сүүлийн 10-20 жилийн хугацаанд дэлхийн 90 гаруй улс оронд банк нь санхүүгийн 112 удаагийн хямрал гарч байсан байна. Харин Монгол улсад 1990 оны сүүлчээр хэд хэдэн банк дампуурч байсан билээ.

Иймээс банкны харилцагч үйлчлүүлэгч нарын хадгаламжийг даатгах, тэдний банкинд итгэлийг нэмэгдүүлэх баталгаажуулах үүднээс Улаанбаатар хотын банк Монгол Даатгал компанитай хамтран ``Даатгагдсан хадгаламж``-ийн үйлчилгээг нэвтрүүлсэн.

Монгол Улсын даатгалын салбарын 80 орчим хувийг эзэлдэг Монгол даатгал компани нь 70 жилийн түүхтэй, салбартаа тэргүүлэгч компаний нэг юм. Мөн тус компани нь олон улсын нэр хүнд бүхий даатгалын байгууллагад өндөр эрсдэлээ давхар даатгуулсан байдлаараа даатгуулагч нарынхаа өмнө найдвартай үүрэг хүлээж чадах компани билээ.

Энэхүү хадгаламжийн даатгалын үйлчилгээнд зөвхөн иргэдийн хадгаламж хамрагдах бөгөөд иргэдийн өмнөөс даатгалын хураамжийг банк төлж байгаагаараа онцлог юм. Мөн даатгалын тохиолдол болсон үед, Монгол даатгал компани хадгаламж эзэмшигчийн даатгалын үнэлгээг бүрэн нөхөн олгох тул хадгаламж эзэмшигчдийнхээ банкинд итгэх итгэлийг баталгаажуулсан, тэднийг урамшуулсан үйл ажиллагаа болж чадсан юм.

Улаанбаатар хотын банкны шинэ үйлчилгээг Монгол банк, СЭЗЯ, МҮХАҮТ зэрэг олон байгууллагууд дэмжиж байгаагаа илэрхийлсэн ба харилцагч үйлчлүүлэгчдийн талархалыг хүлээсэн үйлчилгээнд зүй ёсоор тооцогдсон.

"INSURED DEPOSITS-INSURED FUTURE"

The Ulaanbaatar City Bank was the very first bank in Mongolia to introduce a service of insured deposits in 2004, designed for protecting savings deposits of individuals from any financial risks.

The practice of insuring deposits is widely pursued in developed economies in order to minimize any losses that might occur due to possible crises in banking and financial sectors and prevent from risks. In the recent two decades, there have been 112 cases of financial crises in more than 90 countries of the world. In Mongolia, in the late 1990s, several banks went bankrupt.

In this respect, Ulaanbaatar City Bank has introduced a new service of "Insured Deposits" in collaboration with the Mongol Daatgal insurance company.

The Mongol Daatgal Company, a leading insurance company of Mongolia with a market share of more than 80 percent, has a seventy-year experience in insurance sector to look back on. Moreover, the fact that the company has insurance policy against its high-risk activities at renowned international reinsurers, gives further reassurance about its reliability and competence.

The advantageous aspect of insured deposits is that only individuals' deposits will be covered with this policy, and the bank will pay insurance premiums on behalf of its clients. Furthermore, as the Mongol Daatgal Company will cover fully assessed insurance claims of customers, the deposit insurance service proves to be a trustworthy product that boosts the customers' confidence in the bank.

The new product of the Ulaanbaatar City Bank was widely welcomed by the Bank of Mongolia, Ministry of Finance, Mongolian National Chamber of Commerce and Industry and many other organizations, and provides quality satisfaction to the bank's customers.

ERNST & YOUNG Mongolia Audit Company

Certified Public Accountants
Suit 103
Chinggis Avenue 11/1
Ulaanbaatar
Mongolia

Phone : 976-11-319270
Fax: : 976-11-319249
www.ey.com

АУДИТОРЫН ДҮГНЭЛТ

Улаанбаатар Хотын Банкны Төлөөлөн Удирдах Зөвлөлд

Бид 3 - 35 дугаар хуудсанд үзүүлсэн Улаанбаатар Хотын Банкны 2004 оны 12 сарын 31-ний өдрийн байдлаарх санхүүгийн тайланд аудит хийж гүйцэтгэлээ. Эдгээр санхүүгийн тайланг бэлтгэж гаргах нь Банкны ТУЗ-ийн үүрэг байна. Хийж гүйцэтгэсэн аудитынхаа үр дүнд тулгуурлан эдгээр санхүүгийн тайлангийн талаар дүгнэлт гаргах нь бидний үүрэг юм.

Бид аудитаа холбогдох Аудитын Олон Улсын Стандартуудын дагуу хийж гүйцэтгэсэн болно. Эдгээр стандартууд нь санхүүгийн тайлан нь материаллаг алдаагүй байгаа эсэх талаар зохистой баталгаажуулалтыг олж авахын тулд аудитаа төлөвлөж, гүйцэтгэхийг биднээс шаарддаг. Аудитын ажилд санхүүгийн тайлан дахь дүн, мэдээллүүдийн дагалдах нотолгоог түүврийн аргаар шалгах ажиллагаа багтдаг. Мөн аудитын явцад захирлуудын хийсэн томоохон тооцоооллууд ба ашигласан нягтлан бодох бүртгэлийн зарчмуудыг үнэлэх, түүнчлэн санхүүгийн тайлангийн толилуулгад үнэлэлт өгөх ажлууд орно. Бидний гүйцэтгэсэн аудит нь дүгнэлт гаргахад хангалттай үндэслэл болсон гэдэгт бид итгэлтэй байна.

Бидний дүгнэлтээр уг санхүүгийн тайлангууд нь 2004 оны 12 сарын 31-ний байдлаарх Банкны санхүүгийн байдал хийгээд тухайн өдрөөр дуусгавар болсон жилийн үйл ажиллагааны үр дүн ба мөнгөн гүйлгээг үнэн зөв, бодитой илэрхийлэх үүднээс холбогдох Санхүүгийн Тайлагналын Олон Улсын Стандарт болон Монгол Банкнаас баталсан дүрэм журмын дагуу бэлтгэгдсэн байна.

ERNST & YOUNG MONGOLIA AUDIT LLC
ЭРНСТ энд ЯНГ МОНГОЛИЯ АУДИТ ХХК
УХН7346 2665147

Ernst & Young Mongolia Audit Co.

Улаанбаатар хот
2005.03.28

AUDITED FINANCIAL STATEMENT

ERNST & YOUNG *Mongolia Audit Company*

Certified Public Accountants
Suit 103
Chinggis Avenue 11/1
Ulaanbaatar
Mongolia

Phone : 976-11-319270
Fax: : 976-11-319249
www.ey.com

REPORT OF THE AUDITORS

To the Board of Directors of Ulaanbaatar City Bank of Mongolia LLC

We have audited the accompanying financial statements of Ulaanbaatar City Bank of Mongolia LLC as at 31 December 2004 set out on pages 3 to 35. These financial statements are the responsibility of the Bank's directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We have conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements have been properly drawn up in accordance with applicable International Financial Reporting Standards and the Guidelines and Regulations issued by the Bank of Mongolia so as to give a true and fair view of the financial position of the Bank as at 31 December 2004 and of the results of its operations and its cash flows for the year then ended.

Ernst & Young Mongolia Audit Co.

Ulaanbaatar
28 March 2005

2004 оны 12-р сарын 31-нээрх Тайлан Тэнцэл
Balance Sheet As At 31 December 2004

	Тодруулга Note	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
АКТИВ			
ASSETS			
Бэлэн мөнгө, богино хугацаат хөрөнгө	10	1,729,030	588,113
Cash and short term funds			
Банк санхүүгийн байгууллагууд дахь харилцах, хадгаламж	11	10,841,662	1,108,714
Deposits and placements with other banks and financial institutions			
Үнэт цаасанд оруулсан хөрөнгө оруулалт	12	723,774	1,597,997
Investment securities			
Зээл ба урьдчилгаа	13	12,062,518	7,801,867
Loans and advances			
Бусад актив	14	1,691,206	459,457
Other assets			
Үндсэн хөрөнгө	15	2,776,344	2,344,310
Property, plant and equipment			
НИЙТ АКТИВ		**29,824,534**	**13,900,458**
TOTAL ASSETS			
ПАССИВ			
LIABILITIES			
Харилцагчдын харилцах, хадгаламж	16	16,643,243	8,498,816
Deposits from customers			
Бусад банк санхүүгийн байгууллагын харилцах, хадгаламж	17	6,997,294	-
Deposits and placements of other banks and financial institutions			
Бусад пассив	18	849,621	209,209
Other liabilities			
Татварын өглөг		21,659	-
Tax payable			
НИЙТ ПАССИВ		**24,511,817**	**8,708,025**
TOTAL LIABILITIES			

2004 оны 12-р сарын 31-нээрх Тайлан Тэнцэл (үргэлжлэл)
Balance Sheet As At 31 December 2004 (continued)

	Тодруулга Note	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
ӨӨРИЙН ХӨРӨНГӨ			
EQUITY			
Дүрмийн сан	19	5,000,000	5,000,000
Statutory fund			
Нөөцийн сан		70,838	70,838
Reserve fund			
Дахин үнэлгээний сан		122,775	61,565
Revaluation surplus			
Хуримтлагдсан ашиг		118,934	45,090
Retained earnings			
Нийгмийн хөгжлийн фонд	20	170	14,940
Social development funds			
НИЙТ ӨӨРИЙН ХӨРӨНГӨ		**5,312,717**	**5,192,433**
TOTAL EQUITY			
НИЙТ ПАССИВ БА ӨӨРИЙН ХӨРӨНГӨ		**29,824,534**	**13,900,458**
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES			
БОЛЗОШГҮЙ ҮҮРЭГ, ТЭНЦЛИЙН ГАДУУРХ ЗҮЙЛС	25	**11,581,331**	**6,662,260**
COMMITMENTS AND OFF BALANCE SHEET ITEMS			

2004 оны 12-р сарын 31-ний өдрөөр Дуусгавар Болсон Жилийн Орлого, Үр Дүнгийн Тайлан
Income Statement For The Year Ended 31 December 2004

	Тодруулга Note	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
Хүүгийн орлого Interest income	4	2,066,224	1,833,669
Хүүгийн зардал Interest expense	5	(909,837)	(475,753)
Хүүгийн цэвэр орлого **Net interest income**		1,156,387	1,357,916
Хүүгийн бус орлого Non-interest income	6	384,564	249,398
Үйл ажиллагааны ашиг **Operating profit**		1,540,951	1,607,314
Үйл ажиллагааны зардал Operating expenses	7	(1,334,747)	(712,517)
Эрсдлийн сангийн өмнөх ашиг **Profit before allowances**		206,204	894,797
Болзошгүй эрсдлийн сангууд Allowances	8	(51,755)	(625,690)
Татварын өмнөх ашиг **Profit before taxation**		154,449	269,107
Татвар Taxation	9	(80,605)	(127,354)
Тайлант жилийн цэвэр ашиг **Net profit for the year**		**73,844**	**141,753**

2004 оны 12-р сарын 31-ний өдрөөр Дуусгавар Болсон Жилийн Өмчийн Өөрчлөлтийн Тайлан
Statement Of Changes In Equity For The Year Ended 31 December 2004

	Тод-руулга Note	Үл хуваарилагдах Non-distributable			Хуваарилагдах Distributable		
		Дүрмийн сан **мян.төг** Statutory fund **MNT '000**	Нөөцийн сан **мян.төг** Reserve fund **MNT '000**	Дахин үнэлгээний сан* **мян.төг** Revaluation surplus * **MNT '000**	Нийгмийн хөгжлийн сан **мян.төг** Social development fund **MNT '000**	Хуримтлагдсан ашиг **мян.төг** Retained earnings **MNT '000**	Дүн **мян.төг** Total **MNT '000**
2003 оны 1-р сарын 1-нээр **At 1 January 2003**		2,000,000	46,023	61,565	12,042	407,339	2,526,969
Гаргасан хувьцаа Issue of shares		3,000,000	-	-	-	-	3,000,000
Тайлант жилийн цэвэр ашиг Net profit for the year		-	-	-	-	141,753	141,753
Ногдол ашиг Dividends	21	-	-	-	-	(433,387)	(433,387)
Тухайн жилд ашигласан Utilised during the year		-	-	-	(42,902)	-	(42,902)
Нөөц хоорондын шилжүүлэг Transfer between reserve		-	24,815	-	45,800	(70,615)	-
2003 оны 12-р сарын 31-нээр **At 31 December 2003**							
Өмнө нь илэрхийлснээр As previously stated		5,000,000	70,838	61,565	14,940	45,090	5,192,433
Үндсэн хөрөнгөд дахин ангилагдсан Amount reclassified to property, plant and equipment	15	-	-	61,210	-	-	61,210
2003 оны 12-р сарын 31-нээрх **At 31 December 2003**							
Дахин илэрхийлснээр Restated		5,000,000	70,838	122,775	14,940	45,090	5,253,643
Тайлант жилийн цэвэр ашиг Net profit for the year		-	-	-	-	73,844	73,844
Тухайн жилд ашигласан Utilised during the year		-	-	-	(14,770)	-	(14,770)
Нөөц хоорондын шилжүүлэг Transfer between reserve		-	-	-	-	-	-
2004 оны 12-р сарын 31-нээр **At 31 December 2004**		5,000,000	70,838	122,775	170	118,934	5,312,717

** Дахин үнэлгээний сан нь 2002 онд Банкны барилга байшинд харьяат бус хөрөнгийн үнэлгээний компаниар хийлгэсэн дахин үнэлгээнээс үүссэн.*

** Revaluation surplus arises from the revaluation of one of the Bank's buildings carried out by an independent appraiser in 2002.*

2004 оны 12 сарын 31-нээр Дуусгавар Болсон Жилийн Мөнгөн Гүйлгээний Тайлан
Cash Flow Statement for The Year Ended 31 December 2004

	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
ҮЙЛ АЖИЛЛАГААНЫ МӨНГӨН ГҮЙЛГЭЭ		
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Татварын өмнөх ашиг	154,449	269,107
Profit before taxation		
Тохируулга:-		
Adjustments for :-		
Үндсэн хөрөнгийн элэгдэл	98,970	79,967
Depreciation of property, plant and equipment		
Зээлийн болзошгүй эрсдлийн сан	64,212	614,163
Allowance for loan losses		
Өмчлөх бусад үл хөдлөх хөрөнгийн эрсдлийн сан	(10,888)	10,898
(Writeback)/ allowance for impairment of foreclosed properties		
Авлагын эрсдлийн сан	(1,569)	629
(Writeback)/ allowance for receivable losses		
Хүүгийн орлого	(2,066,224)	(1,833,669)
Interest income		
Хүүгийн зардал	909,837	475,753
Interest expense		
Үндсэн хөрөнгө борлуулсны гарз	13,223	10,708
Loss on disposal of property, plant and equipment		
Ажлын капиталын өөрчлөлтийн өмнөх үйл ажиллагааны ашиг	(837,990)	(372,444)
Operating loss before working capital changes		
Үйл ажиллагааны активын өсөлт/(бууралт):-		
(Increase)/decrease in operating assets:-		
Зээл ба урьдчилгаа	(4,312,406)	(1,884,136)
Loans and advances		
Бусад актив	(1,231,749)	(257,792)
Other assets		
Үйл ажиллагааны пассивын өсөлт/бууралт:		
Increase/(decrease) in operating liabilities:-		
Харилцагчдын харилцах, хадгаламж	8,144,427	(631,164)
Deposits from customers		
Бусад банк, санхүүгийн байгууллагын харилцах, хадгаламж	6,997,294	83,513
Deposits and placements of other banks and financial institutions		
Бусад пассив	640,412	(507,549)
Other liabilities		

2004 оны 12 сарын 31-нээр Дуусгавар Болсон Жилийн Мөнгөн Гүйлгээний Тайлан (үргэлжлэл)
Cash Flow Statement for The Year Ended 31 December 2004 (continued)

	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
Үйл ажиллагаанаас орсон бэлэн мөнгө	9,399,998	3,569,572
Cash generated from/ (used in) operations		
Хүлээн авсан хүү	2,066,224	1,691,668
Interest received		
Төлсөн хүү	(909,837)	(341,200)
Interest paid		
Төлсөн орлогын албан татвар	(58,946)	(290,859)
Income tax paid		
Үйл ажиллагааны цэвэр мөнгөн гүйлгээ	**10,497,429**	**(2,509,963)**
Net cash flow from/ (used in) operating activities		
ХӨРӨНГӨ ОРУУЛАЛТЫН МӨНГӨН ГҮЙЛГЭЭ		
CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES		
Үнэт цаасаарх хөрөнгө оруулалтын цэвэр өсөлт/(бууралт)	874,223	600,884
Net decrease in investment securities		
Худалдан авсан үндсэн хөрөнгө	(1,337,182)	(904,018)
Purchase of property, plant and equipment		
Үндсэн хөрөнгө борлуулсны орлого	854,165	-
Proceeds from disposal of property, plant and equipment		
Хөрөнгө оруулалтын цэвэр мөнгөн гүйлгээ	**391,206**	**(303,134)**
Net cash flow from/ (used in) investing activities		
САНХҮҮГИЙН ҮЙЛ АЖИЛЛАГААНЫ МӨНГӨН ГҮЙЛГЭЭ		
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
Дүрмийн сангийн цэвэр өсөлт	-	3,000,000
Net increase in statutory fund		
Тайлант жилд ашигласан нийгмийн хөгжлийн сан	(14,770)	(42,900)
Social development fund utilised during the year		
Төлсөн ногдол ашиг	-	(433,387)
Dividend paid		
Санхүүгийн үйл ажиллагааны цэвэр мөнгөн гүйлгээ	**(14,770)**	**2,523,713**
Net cash flow (used in)/ from financing activities		
Мөнгө, түүнтэй адилтгах хөрөнгө, цэвэр өсөлт(бууралт)	10,873,865	(289,384)
Net increase / (decrease) in cash and cash equivalents		
Мөнгө, түүнтэй адилтгах хөрөнгийн эхний үлдэгдэл	1,696,827	1,986,211
Cash and cash equivalents brought forward		
Мөнгө, түүнтэй адилтгах хөрөнгийн эцсийн үлдэгдэл	**12,570,692**	**1,696,827**
Cash and cash equivalents carried forward		

2004 оны 12 сарын 31-нээр Дуусгавар Болсон Жилийн Мөнгөн Гүйлгээний Тайлан (үргэлжлэл)
Cash Flow Statement for The Year Ended 31 December 2004 (continued)

	2004 мян.төг MNT '000	2003 мян.төг MNT '000
Мөнгө, түүнтэй адилтгах хөрөнгөд дараахь зүйлс багтсан:		
Cash and cash equivalents comprises:		
Бэлэн мөнгө, богино хугацаат хөрөнгө	1,729,030	588,113
Cash and short term funds		
Бусад банк санхүүгийн байгууллага дахь харилцах, хадгаламж	10,841,662	1,108,714
Deposits and placement with other banks and financial institutions		
	12,570,692	**1,696,827**

БАНКНЫ ХАЯГ, БАЙРШИЛ
Head office and branches

ТООЦООНЫ ТӨВҮҮДИЙН ХАЯГ	УТАС	ФАКС
Төв байр		
Сүхбаатарын гудамж 16 Улаанбаатар-46. Ш/х-370 /Засгийн Газрын ордоны баруун талд/	319041	330508
1-р тооцооны төв		
ЧД, Нийслэлийн төр захиргааны 3-р байрны нэг давхарт	312155 320527	325017
2-р тооцооны төв		
ЧД, 1-р хороо 40 мянгат 8Б байр /хуучнаар МИАТ-ийн билетийн касс/ 24 цагийн үйл ажиллагаатай	312580 314570	314570
СХД-ийн тооцооны төв		
Энх тайвны өргөн чөлөө, Геологийн төв лаборатори	632076 632094	632076
БЗД-ийн тооцооны төв		
Энх тайвны өргөн чөлөө, Улаанбаатар хотын банкны байр	450715 453218	450715
БГД-ийн тооцооны төв		
17 хороо 4 хороолол Улаанбаатар хотын банкны байр	365606	368334
ХУД-ийн тооцооны төв		
Чингисийн өргөн чөлөө, /Халаалтын зуухны ашиглалтын байр/	341195 345465	345465
БГД-ийн тооцооны төв		
Хотын гаалийн газар	942413	
Биокомбинат тооцооны төв		
ЭНТИ ХХК-ны байр	762244 762340	762244

АДААДЫН БАНКУУД ДАХЬ ХАРИЛЦАХ ДАНС
orrespondent Banks

аанбаатар хотын банкны SWIFT.
AANBAATAR CITY BANK OF MONGOLIA,
AANBAATAR, MONGOLIA
IFT Address: CIBMMNUB

ерикийн Нэгдсэн Улсад
ION BANK OF CALIFORNIA INTERNATIONAL,
W YORK, USA
IFT Address: BOFCUS33NYK

он улсад
ION BANK OF CALIFORNIA, TOKYO, JAPAN
IFT Address: BOFCJPJT

лбооны Бүгд Найрамдах Герман улсад
ESDNER BANK AG, FRANKFURT AM MAIN, GERMANY
IFT Address: DRESDEFF
D A/C NO: 0800627100/400
RO A/C NO: 0800627100/888

гд Найрамдах Хятад улсад
INA CONSTRUCTION BANK, ERLIAN, CHINA
IFT Address: PCBCCNBJNME

Ulaanbaatar City Bank, Ulaanbaatar, Mongolia
ULAANBAATAR CITY BANK OF MONGOLIA,
ULAANBAATAR, MONGOLIA
SWIFT Address: CIBMMNUB

United States of America
UNION BANK OF CALIFORNIA INTERNATIONAL,
NEW YORK, USA
SWIFT Address: BOFCUS33NYK

Japan
UNION BANK OF CALIFORNIA, TOKYO, JAPAN
SWIFT Address: BOFCJPJT

Federal Republic of Germany
DRESDNER BANK AG, FRANKFURT AM MAIN, GERMANY
SWIFT Address: DRESDEFF
USD A/C NO: 0800627100/400
EURO A/C NO: 0800627100/888

People's Republic of China
CHINA CONSTRUCTION BANK, ERLIAN, CHINA
SWIFT Address: PCBCCNBJNME

УЛААНБААТАР ХОТЫН БАНК

Хаяг: Монгол Улс 210646 Улаанбаатар хот
Чингэлтэй дүүрэг Сүхбаатарын гудамж-16
Улаанбаатар-46, Ш/х-370
Утас: (976-11) 319041
Факс: (976-11) 330508
E-mail: www.info@ubcbank.mn
Website: http://www.ubcbank.mn

ULAANBAATAR CITY BANK

Head Office: 210646 Ulaanbaatar Mongolia
Chingeltei district Sukhbaatar street-16,
Ulaanbaatar-46, P.O.Box-370
Tel: (976-11) 319041
Fax: (976-11) 330508
E-mail: www.info@ubcbank.mn
Website: http://www.ubcbank.mn

Designed & Printed by IRMUUN Agency. Tel/Fax: 976-11-318073